

1866-05-17

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Ernest Gambart

Francis Henry Goldsmid

Frederica Rowan

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Elisabeth Jerichau Baumann er travlt beskæftiget med at male gruppeportrættet af sir Francis Goldsmids nevøer og niecer. Dog er der efter lange arbejdsdage også tid til selskabelighed, som når hun er inviteret til karnevalsfest hos kunsthandleren og galleristen Ernest Gambart. Hun forklarer, at grunden til hun ikke har skrevet tidligere til hjemmet er, at hun har været syg og haft mange smerter i mellemgulvet, men at det er gået over igen.

TRANSSKRIFTION

London

17de Mai

1866.

Kjære Adolf

Jeg er i fuldeste Activität, og naturlig i mit eget Es. Jeg maler i den ene Stue nogen rare Jødebørn¹ mens i den anden Karnevalsdragten syes til iaften hos Gambart². Jeg har idag malet den tredie Dag det andet Hovede er næsten færdig, og heldig skjøndt det er en vanskelig Opgave at faae de 4 Sorte at passe til vores 3 blonde, men jeg arbejder med Interesse

[2] og Familien³ synes Portraitlegheden er god, jeg selv synes om Billedet men 10 Timer om Dagen arbejder jeg, det synes jeg maae kaldes ganske tilstrækkelig. Een anden Dame talte om at faae sine 2 Børn malet af mig, jeg forlangte 70 £[s]t for to Hoveder, og gjør det ej ringere, thi ellers holder jeg det ikke ud i London, kun naar der

[3] er en dygtig Fordeel vil jeg male her. Jeg har været syg temmelig syg, derfor har jeg i saa lang Tid ej skrevet. Ja! jeg troede een Nat at jeg skulde dø det var en sørgelig Nat. Jeg bad Gud Faderen i Himmlen ej at lukke mine Øjne her, mens jeg var borte fra Jer alle! Jeg led af usigelig Pine i Mellemgulvet⁴ og kunde slet ikke faae Vej, saa jeg troede jeg vilde qvæles.

[4] Det kom pludselig om Natten kl 1 og varede til Kl 10 næste Morgen. Sidenefter følte jeg kun uhyre Mathed og Træthed til i forgaars Aftes. Nu er jeg den Gamme igjen. Det var underlig for mig at see paa Dit og Børnenes Portraitter mens jeg krympede mig paa Sofaen. Jeg tog Afsked med Jer græd meget skrev et Brev til Miss Rowan⁵ bad, og ventede - Dagens Komme. Gud skee Tak alt endte vel. Men kjære Adolf! vær ej bange for Fremtiden, stol paa Gud bed og arbeid! saa faaer Du Fred og Ro. Lev vel.

Din trofaste Hustru Elisabeth Jerichau

Frk Rowan siger Du bør ej forlange mindre end 900 – 1000 £s[t] for
Prindsessens Gruppe⁶, tal ej endnu om Priisen til Nogen
Jeg begynder nu gennem Miss Lloyd⁷ at blive bekendt med Londons
Første Quinder som gjør sig det til Opgave gjensidigen at holde sammen.
Sender Du de badende Piger⁸ til Sverrig?
Du kan tro at London hvert Aar vil give sit rige Udbytte for os endog -
Forholdene ere nok saa ugunstige. Lev vel! —

¹ Der menes familiens Montefiores fire børn.

² Ernest Gambart

³ Nathaniel Mayer Montefiore (1819-1883) og hustruen Emma Montefiore, née Goldsmid (1819-1902), der var søster til Francis Henry Goldsmid.

⁴ Lidelsen kunne tyde på, at der er tale om galdesten.

⁵ Frederica Rowan

⁶ Skulpturgruppen Badende piger, som prinsesse Alexandra bestilte hos Jerichau. Den blev hugget færdig i marmor i 1868 i London, idet prinsessen stillede atelier til rådighed for Jerichau på South Kensington Museum (i dag Victoria and Albert Museum) under opholdet.

⁷ Miss Lloyd er endnu ikke blevet identificeret.

⁸ Jerichau havde i 1862 skabt sin første version af skulpturen, og efterfølgende huggede han flere eksemplarer i marmor. Han udstillede dog ikke skulpturgruppen i Sverige.